

**Gebrauchsanweisung  
Operating instructions  
Gebruiksaanwijzing  
Manuel d'utilisation  
Istruzioni per l'uso  
Instrucciones de uso**

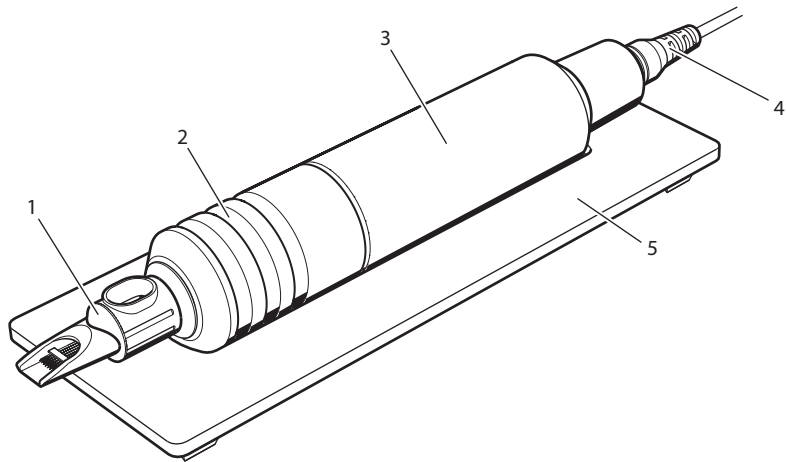
**Manual de instruções  
Εγχειρίδιο χρήσης  
Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Instrukcja obsługi**

**Návod k obsluze  
Navodila za uporabo  
Használati útmutató  
Руководство по  
эксплуатации  
使用说明书**

*CHEYENNE®*

**HAWK  
PEN**

CHEYENNE<sup>®</sup>  
**HAWK  
PEN**



Tradução do manual de instruções

O manual de instruções original foi criado em alemão.

CHEYENNE®  
**HAWK  
PEN**

# Manual de instruções

## Conteúdo

1	Sobre este manual de instruções .....	110	5.5	Verificar o equipamento.....	119
1.1	Apresentação das indicações de aviso .....	110	6	Utilizar a HAWK Pen.....	119
1.2	Símbolos no manual de instruções..	110	6.1	Ajustar saliência da agulha.....	119
2	Indicações de segurança importantes.....	111	6.2	Ajustar a frequência de perfuração..	120
2.1	Indicações de segurança gerais .....	111	6.3	Encher tinta .....	120
2.2	Indicações de segurança independentes do produto .....	111	7	Limpeza e manutenção da HAWK Pen .....	120
2.3	Indicações de higiene e segurança importantes .....	111	7.1	Compatibilidades de materiais .....	121
2.4	Finalidade e contraindicações .....	112	7.2	Desinfetar as superfícies.....	121
2.5	Efeitos secundários.....	112	7.3	Limpar superfícies.....	121
2.6	Qualificação necessária .....	113	7.4	Limpar a pega no banho de ultrasons.....	121
2.7	Utilização conforme a finalidade prevista .....	113	7.5	Esterilizar a pega na autoclave .....	121
2.8	Símbolos no produto.....	114	7.6	Limpar ou substituir os o-rings.....	122
3	Conteúdo de fornecimento .....	114	8	Condições de transporte e armazenamento do equipamento.....	122
4	Informações do produto HAWK Pen .....	114	9	Descarte do equipamento .....	123
4.1	Caraterísticas técnicas .....	115	10	Em caso de dúvidas e problemas .....	123
4.2	Condições de funcionamento .....	115	11	Declarações do fabricante.....	123
4.3	Acessórios.....	115	11.1	Declaração de garantia .....	123
5	Preparar a HAWK Pen para a utilização.....	115	11.2	Declaração de incorporação .....	124
5.1	Desinfetar o equipamento .....	116			
5.2	Substituir o módulo de tatuagem .....	116			
5.3	Ligar a fonte de alimentação.....	117			
5.4	Aplicar o tubo de proteção .....	118			

## 1 Sobre este manual de instruções

Este manual de instruções aplica-se à Cheyenne HAWK Pen e respectivos acessórios. Ele contém informações importantes para colocar em funcionamento, operar e tratar estes produtos com segurança e de acordo com a finalidade prevista.


Este manual não contém todas as informações, que são necessárias para o funcionamento seguro da HAWK Pen e de seus acessórios. Por isso, é necessário observar adicionalmente os seguintes documentos:

- Manual de instruções da Cheyenne Power Unit e, eventualmente, de um interruptor de pedal
- Informações sobre os módulos de tatuagem e tintas de tatuagem
- Fichas técnicas de segurança sobre produtos desinfetantes e de limpeza
- Disposições relacionadas à segurança no local de trabalho e regulamentos sobre a tatuagem

### 1.1 Apresentação das indicações de aviso

As indicações de aviso alertam para o perigo de danos pessoais ou materiais e apresentam a estrutura seguinte:

 PALAVRA-SINAL	
<b>Tipo de perigo</b>	
Consequência	
► Prevenção	

Elemento	Significado
	identifica os perigos de ferimento
Palavra-sinal	indica a gravidade do perigo (ver tabela seguinte)
Tipo de perigo	indica o tipo e fonte de perigo
Consequência	descreve consequências possíveis em caso de inobservância
Prevenção	indica a forma de lidar com o perigo

Palavra-sinal	Significado
Aviso	identifica um perigo que pode causar a morte ou ferimentos graves, se o perigo não for evitado
Cuidado	identifica um perigo que pode causar ferimentos ligeiros a médio graves, se o perigo não for evitado
Atenção	identifica riscos possíveis que podem causar danos ambientais, materiais ou no equipamento de tatuagem, se este perigo não for evitado.

### 1.2 Símbolos no manual de instruções

Símbolo	Significado
►	Pedido de ação
•	Ponto da lista
-	Sub-ponto da lista

## 2 Indicações de segurança importantes

### 2.1 Indicações de segurança gerais

- Mantenha a sua máquina de tatuagem afastada das crianças.
- Leia cuidadosa e inteiramente o presente manual de instruções.
- Guarde este manual de instruções de forma que esteja sempre acessível a todas as pessoas que utilizam, limpam, esterilizam, armazenam ou transportam a máquina.
- Repasse a máquina de tatuagem a terceiros sempre junto com este manual de instruções.
- Observe os regulamentos de segurança referentes à tatuagem aplicáveis no seu país. Mantenha o seu estúdio de tatuagem sempre higienizado e providencie uma iluminação suficiente.
- A sua máquina de tatuagem, os seus acessórios e a Power Unit, bem como todos os cabos de conexão, só devem ser utilizados em perfeitas condições técnicas.

- Utilize somente módulos de tatuagem, acessórios e peças de reposição originais da Cheyenne.

### 2.2 Indicações de segurança independentes do produto

- Nunca modifique a máquina, os módulos de tatuagem ou outros acessórios.
- Evite a penetração de líquidos no interior do motor.
- Durante a tatuagem, proteja todas as partes de sua máquina com um tubo de proteção (veja o capítulo "5.4 Aplicar o tubo de proteção" na página 118).
- Se não estiver utilizando a sua máquina de tatuagem, desligue-a e pouse-a de forma segura que não possa resvalar e cair.
- Observe as características técnicas indicadas no presente manual de instruções e também as condições de funcionamento, transporte e armazenamento (veja o capítulo 4 na página 114).
- Se a máquina apresentar danos visíveis ou não funcionar como habitualmente, solicite a sua inspeção a um revendedor autorizado.

### 2.3 Indicações de higiene e segurança importantes

Para evitar a transmissão de doenças ao cliente ou tatuador durante a tatuagem:

- Antes da utilização, siga todos os passos de trabalho para a desinfecção do equipamento (veja o capítulo 5.1 na página 116).
- Durante a tatuagem utilize luvas descartáveis de nitrilo ou látex e desinfete as mesmas antes da utilização.
- Antes da tatuagem limpe as zonas da pele do cliente a tatuar com um produto suave de limpeza e de desinfecção. Com relação à seleção do produto desinfetante adequado observe as diretrizes em vigor no seu país.
- Para cada cliente utilize somente módulos de tatuagem novos em embalagens esterilizadas. Antes da sua utilização certifique-se de que a embalagem não está danificada e que ainda não foi ultrapassada a data de validade.
- Os módulos de tatuagem usados ou defeituosos devem ser descartados em um recipiente transparente (Safety

Box), de acordo com os regulamentos do seu país.

- ▶ Evite que os módulos de tatuagem entrem em contato com objetos contaminados, como vestuário. Os módulos de tatuagem contaminados devem ser imediatamente descartados.
- ▶ Utilize exclusivamente tintas dermatologicamente testadas e destinadas a tatuagens.
- ▶ Evite o contato com a pele acabada de tatuar. Proteja a pele acabada de tatuar contra a sujeira, raios UV e raios solares.
- ▶ Verifique regularmente se sua máquina de tatuagem está visivelmente suja. Caso esteja, além da desinfecção regular, é necessário realizar todas os passos de trabalho referidos no capítulo 7 na página 120.

## **2.4 Finalidade e contraindicações**

### **2.4.1 Finalidade**

A finalidade é a indução minimamente invasiva de tintas de pigmentação estéreis ou assépticas de origem mineral ou orgânica na derme através de micropigmentação (tatuagem).

Devido às punções minimamente invasivas da epiderme (camada superior da pele) e derme (camada média da pele), a pele não sofre lesões abertas. Assim, a pele precisa apenas de uma breve fase regenerativa, durante a qual a função epitelial é restabelecida.

### **Área de aplicação**

Tatuagem corporal

### **2.4.2 Contraindicações**

Sob as condições seguintes **não** é permitido realizar tatuagens:

- Hemofilia/Distúrbios de coagulação sanguínea
- se estiver tomando anticoagulantes (p. ex., varfarina, heparina, ácido salicílico)
- diabetes mellitus não controlada
- qualquer forma de acne ativa na zona a tatuar
- dermatoses (p. ex., tumores da pele, quelóides ou forte tendência para formação de queloides, queratose actínica, verrugas e/ou sinais) na zona a tatuar
- feridas abertas e/ou eczemas e/ou erupções cutâneas na zona a tatuar
- cicatrizes na zona a tatuar

- infecções sistêmicas e doenças infecciosas (por exemplo, hepatites do tipo A, B, C, D, E ou F, ou infecção pelo HIV) ou infecções da pele agudas e locais (p. ex., herpes, rosácea)
- durante quimioterapia, radioterapia ou terapia de corticosteroides de dosagem alta (recomendação: a partir de quatro semanas antes do início e até quatro semanas após conclusão da terapia)
- até doze meses após uma cirurgia plástica na zona a tatuar
- até seis meses após injeções de sêrum na zona a tatuar
- sob influência de álcool e/ou drogas
- gravidez e aleitamento

O tratamento de mucosas e globos oculares é estritamente proibido.

Nos seguintes casos é necessário interromper imediatamente o tratamento:

- sensação excessiva de dor
- desmaios/tonturas

### **2.5 Efeitos secundários**

Em alguns casos podem ocorrer ligeiros efeitos colaterais durante e após a tatuagem, que serão indicados a seguir.

### **Frequentemente:**

- hemorragias locais na zona superficial da pele tatuada
- Dores e desconforto no primeiro dia após a tatuagem
- Reações inflamatórias, eritemas e/ou edemas de curta duração até 6 dias após a tatuagem
- Irritações da pele (por ex. prurido ou sensação de calor), que desaparecem, normalmente, nas primeiras 12 a 72 horas após o processo de tatuagem
- formação de crostas que, normalmente, desaparecem nos primeiros 5 dias
- descamação temporária da pele que, normalmente, desaparece dentro de oito dias.

### **Raramente:**

- formação de pequenas bolhas do vírus herpes simples tipo I (HSV-I)
- Formação de pequenas pústulas ou mília em caso de uma limpeza descuidada da pele antes do processo de tatuagem
- Hiperpigmentação com pigmentos endógenos, especialmente em tipos de pele mais escura, que, no entanto, volta

a desaparecer totalmente após algumas semanas

- reação a retinóides (ligeira vermelhidão até descamação da pele);
- possibilidade de calor na área tratada durante ressonância magnética e TEP

Por princípio, zonas de pele recentemente tratadas devem ser protegidas contra a radiação UV e solar.

### **Além disso, podem ocorrer os seguintes problemas com a tatuagem:**

- Diferenças de tonalidade
- Perda de pigmentação
- reações alérgicas a componentes da tinta de pigmentação asséptica

## **2.6 Qualificação necessária**

A máquina de tatuagem só pode ser utilizada por pessoas que possuam os seguintes conhecimentos:

- Conhecimentos fundamentais sobre o processo de tatuagem, especialmente sobre a profundidade e frequência de perfuração corretas
- Conhecimentos dos regulamentos de higiene e segurança (veja o capítulo 2.3 na página 111)

- Conhecimento do efeito da tinta de tatuagem sob a pele
- Conhecimentos dos riscos e efeitos colaterais (veja os capítulos 2.4.2 na página 112 e 2.5 na página 112).

## **2.7 Utilização conforme a finalidade prevista**

O tratamento tem que ser efetuado em um ambiente seco, limpo e isento de fumaça, bem como sob condições higiénicas. Este equipamento deve ser preparado, utilizado e tratado conforme descrito no presente manual de instruções. Em particular, devem ser observadas as disposições aplicáveis à configuração do local de trabalho, e os materiais que serão utilizados devem estar esterilizados.

A utilização conforme a finalidade prevista também implica que este manual de instruções e, em particular, o capítulo foram lidos e compreendidos integralmente.

A utilização conforme a finalidade inclui exclusivamente os seguintes grupos de consumidores: adultos saudáveis.

Será considerada uma utilização discordante da finalidade prevista quando o equipamento ou os seus acessórios

forem utilizados de maneira diferente da descrita no presente manual de instruções ou quando não forem observadas as condições de operação. São proibidos especialmente os tratamentos de contraindicações.

## 2.8 Símbolos no produto

Na HAWK Pen, nos seus acessórios ou na sua embalagem encontram-se os seguintes símbolos:

Símbolo	Significado
	Observar o manual de instruções!
	Fabricante
	Data de fabricação
	Número de catálogo
	Número de série
	Código do lote
	esterilizado com óxido de etileno
	utilizável até
	Atenção!

	Limite de temperatura
	Limite de umidade
	guardar em local seco
	frágil
	não pode ser utilizado se a embalagem estiver danificada
	Não reutilizar!
	Descarte correto como aparelho eletrônico usado!
	O produto satisfaz os requisitos em vigor, definidos na legislação de harmonização da Comunidade Europeia.
	O produto satisfaz os requisitos em vigor, definidos na legislação da Grã-Bretanha.

## 3 Conteúdo de fornecimento

- 1 Cheyenne HAWK Pen
- 1 HAWK Pen Tray
- 1 Cabo de conexão
- 1 Adaptador de cabo (conector jack 6,3 mm para conector jack 3,5 mm)
- 1 Kit de manutenção com o-rings de reposição
- 1 Manual de instruções

## 4 Informações do produto HAWK Pen

Em relação a máquinas de tatuagem convencionais, a Cheyenne HAWK Pen, como aparelho de alta potência, é consideravelmente mais silenciosa e produz menos vibrações. A Pen dispõe de uma elevada força de perfuração e frequência de penetração.



#### 4.1 Características técnicas

Tensão nominal	6 até 12,6 V DC
Consumo de potência	4 W
Corrente de partida	no máx. 2,5 A para no máx. 200 ms
Frequência de penetração	70 até 160 Hz
Curso	3,5 mm
Saliência da agulha	0 até 4,5 mm
conexão elétrica	Conector jack 3,5 mm
Motor	Motor de precisão – DC
Modo de funcionamento	Funcionamento contínuo
Diâmetro	25,4 mm
Comprimento	123 mm
Peso	aprox. 130 g
Nível de pressão sonora de emissão	no máx. 70 dB (A)
Valor total de vibração	no máx. 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### 4.2 Condições de funcionamento

Temperatura ambiente	+10 até +35 °C
Umidade relativa do ar	30 até 75%

#### 4.3 Acessórios

Os seguintes acessórios da Cheyenne podem ser adquiridos junto de um revendedor autorizado:

- Módulos de tatuagem Cheyenne
- Cheyenne Power Units
- Interruptor de pedal Cheyenne
- Pegas
- Tubos de proteção
- Adaptador de cabo
- O-rings em dois tamanhos diferentes

Os tubos de proteção devem apresentar um diâmetro entre e 26 e 31 mm. Isto corresponde a uma largura do tubo flexível de 40 a 50 mm.

## 5 Preparar a HAWK Pen para a utilização

### ATENÇÃO

#### Danos causados por água de condensação

Se a HAWK Pen for exposta a elevadas diferenças de temperatura, por ex., durante o transporte, pode se formar água de condensação no interior, que danifica a parte eletrônica.

► Antes da colocação em funcionamento, certifique-se de que a HAWK Pen atingiu a temperatura ambiente. Caso tenha sido exposta a elevadas diferenças de temperatura, aguarde pelo menos 3 horas por cada 10 °C de diferença de temperatura, antes de colocá-la em funcionamento.

► A HAWK Pen só deve ser utilizada com uma temperatura ambiente entre +10 e +35 °C.

## 5.1 Desinfetar o equipamento

### ATENÇÃO

#### Danos no motor devido a líquidos

Se entrarem produtos desinfetantes no interior do motor, os componentes elétricos e mecânicos podem ficar corroídos.

- ▶ Nunca mergulhe o motor em produtos desinfetantes.

### ATENÇÃO

#### Danos no produto devido a desinfetantes não autorizados

Os produtos desinfetantes que não sejam compatíveis com os materiais do produto podem causar danos na sua superfície.

- ▶ Utilize exclusivamente produtos desinfetantes autorizados conforme as disposições em vigor no país de utilização.
  - ▶ Observe a lista de produtos desinfetantes recomendados no capítulo "Compatibilidades de materiais" na página 121.
- ▶ Desligue a alimentação de tensão da HAWK Pen.

Cheyenne HAWK Pen

- ▶ Verifique regularmente se a HAWK Pen está ligeiramente suja devido ao retorno de tinta ou fluidos corporais. Neste caso, realize todos os passos de trabalho do capítulo "Limpeza e manutenção da HAWK Pen" (ver Página 120).
- ▶ Limpe o cabo de conexão, o motor, a pega e a HAWK Pen Tray com um pano macio umedecido com desinfetante.

## 5.2 Substituir o módulo de tatuagem

### ⚠ AVISO

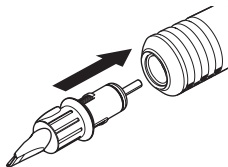
#### Perigo de ferimento devido a agulhas

Os ferimentos devido a agulhas contaminadas dos módulos de tatuagem podem causar a transmissão de doenças.

- ▶ Utilize apenas módulos de tatuagem Cheyenne originais para a HAWK Pen. Graças à membrana de segurança integrada destes módulos de tatuagem não é possível entrar tinta no motor, nem a passagem de agentes patogênicos pela membrana.
- ▶ Nunca toque na ponta do módulo de tatuagem.
- ▶ Antes de substituir o módulo de tatuagem desligue a HAWK Pen.

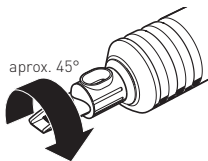
- ▶ Quando retirar um módulo de tatuagem usado, certifique-se de que não passam resíduos de tinta para a pega.
- ▶ Nunca pressione as agulhas para fora do módulo de tatuagem.
- ▶ Depois de retirar um módulo de tatuagem utilizado, verifique se as agulhas se encontram totalmente recolhidas no módulo de tatuagem,
- ▶ Descartar devidamente os módulos de tatuagem usados, que já não são necessários para a aplicação em curso (ver capítulo "Descarte do equipamento" na página 122).
- ▶ Os módulos de tatuagem são fornecidos em uma embalagem esterilizada. Estes só devem ser retirados da sua embalagem esterilizada no momento antes da sua utilização.
- ▶ Pouse a HAWK Pen sempre na HAWK Pen Tray, de modo a não assentar o módulo de tatuagem.
- ▶ Em caso de ferimentos com uma agulha contaminada, consulte um médico.

- ▶ Desligue a alimentação de tensão da HAWK Pen.
- ▶ Insira o módulo de tatuagem na abertura da pega, como apresentado na figura abaixo.



Devido aos pontos de encaixe no lado superior e inferior, o módulo de tatuagem só cabe em dois sentidos na abertura oval.

- ▶ Gire o módulo de tatuagem aprox. 45° no sentido horário.



Ao girar são sentidos quatro pontos de encaixe até o módulo de tatuagem encaixar totalmente.

- ▶ Verifique se o módulo de tatuagem assenta corretamente.
- ▶ Para retirar o módulo de tatuagem, gire-o no sentido anti-horário e retire-o da pega.

### 5.3 Ligar a fonte de alimentação

#### ⚠ CUIDADO

#### Perigo de curto-circuito e perigo de ligeiros choques elétricos

Em caso de danos visíveis nos cabos ou conexão do cabo, existe o risco de choques elétricos e danos na parte eletrônica.

- ▶ Faça um controle visual para verificar se a HAWK Pen e os cabos apresentam danos, como uma conexão de cabo defeituosa.
- ▶ Nunca dobre o cabo de conexão no motor.
- ▶ Observe o manual de instruções da respectiva fonte de alimentação.

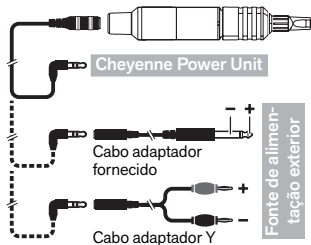
#### ⚠ CUIDADO

#### Perigo de tropeço em cabos

Existe o risco de tropeçar e ferimentos devido a cabos incorretamente colocados.

- ▶ Os cabos devem ser colocados, de modo que ninguém possa tropeçar neles ou puxá-los.

Existem três opções de alimentar a máquina com tensão:



1. Conexão a uma Cheyenne Power Unit com a ajuda do cabo de conexão juntamente fornecido (recomendado).
2. Conexão a uma fonte de alimentação exterior com conector de 6,3-mm, com a ajuda do adaptador de cabo juntamente fornecido. A fonte de alimentação exterior deve fornecer uma tensão contínua de aprox. 6 até 12,5 VCC e a corrente de partida necessária no capítulo 4.1 na página 115. Em caso de mais de aprox. 13,5 V na máquina, esta desliga automaticamente.
3. Conexão a uma fonte de alimentação exterior com a ajuda do adaptador de cabo Y com plugues banana, disponível

Cheyenne HAWK Pen

vel como opção. O conector tipo banana vermelho deve ser conectado ao polo positivo e o conector tipo banana preto ao polo negativo da fonte de alimentação exterior.

- ▶ Ligue o conector jack do cabo de conexão juntamente fornecido à conexão do motor da HAWK Pen.
- ▶ Encaixe o conector jack do cabo de conexão totalmente no conector de saída da Power Unit.
- ▶ Conecte a fonte de alimentação à corrente elétrica.
- ▶ Cubra a Power Unit e o HAWK Pen Tray com uma película de proteção.

#### 5.4 Aplicar o tubo de proteção



**CUIDADO**

##### Infeção por tubos de proteção contaminados

A falta de trocar o tubo de proteção para a pega pode resultar na transmissão de doenças.

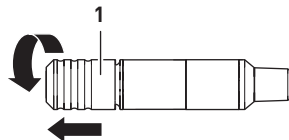
- ▶ Utilize para cada cliente um novo tubo de proteção para a pega.

#### ATENÇÃO

##### Danos no motor devido a líquidos

Se entrar líquido no interior do motor ou na conexão, os componentes elétricos e mecânicos podem ficar corroídos.

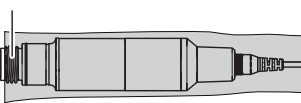
- ▶ Utilize sempre um tubo de proteção (1) de dimensões adequadas (veja o capítulo 4.3 na página 115).
- ▶ Remova o cabo de conexão da sua máquina de tatuagem.
- ▶ Corte um pedaço de tubo de proteção com um comprimento suficiente.
- ▶ Insira este pedaço de tubo de proteção totalmente sobre o cabo de conexão
- ▶ Desparafuse a pega (1) totalmente do motor.



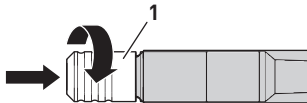
- ▶ Conecte o cabo de conexão novamente à máquina com o tubo de proteção colocado.

- ▶ Insira a ponta do tubo de proteção (2) totalmente sobre sua máquina de tatuagem.

2



- ▶ Parafuse novamente a pega (1) na rosca do motor.



## 5.5 Verificar o equipamento

- ▶ Faça um controle visual do equipamento:
  - Existem danos exteriores visíveis (por ex., vincos no cabo de conexão, uma tampa solta na área da conexão do cabo)?
  - Há cabos soltos?
  - O módulo de tatuagem e as agulhas encontram-se corretamente alinhados?

- ▶ Ligue a HAWK Pen e faça um teste auditivo: Existem ruídos de funcionamento estranhos ou o ruído de funcionamento é muito alto?
- ▶ Em caso de anomalias observe os capítulos "Em caso de dúvidas e problemas" e "Declaração de garantia" na página 123.
- ▶ Se não for possível utilizar a HAWK Pen sem perigo, coloque-a fora de serviço e entre em contato com um revendedor autorizado.

## 6 Utilizar a HAWK Pen

### 6.1 Ajustar saliência da agulha

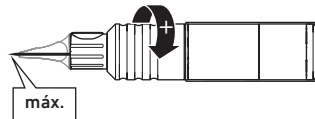
#### ⚠ CUIDADO

#### Perigo de ferimento devido a excessiva saliência da agulha

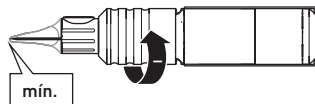
Uma excessiva saliência da agulha permite uma elevada profundidade de penetração. Se a saliência da agulha e a profundidade de penetração forem muito grandes, pode existir risco de ferimento do tecido subcutâneo.

- ▶ Comece sempre com uma pequena saliência da agulha.

- ▶ Conecte a alimentação de tensão.
- ▶ Ajuste a saliência da agulha com a HAWK Pen ligada, rodando a pega. Girar no sentido horário aumenta a saliência da agulha:



Girar no sentido anti-horário, diminui a saliência da agulha:



- ▶ Verifique a saliência da agulha da HAWK Pen. Se a saliência da agulha se alterar involuntariamente durante o funcionamento, porque a pega já não permanece fixada, limpe bem o interior da pega, a rosca do motor, as ranhuras e o pequeno o-ring (ver Página 121). Se o problema persistir, substitua adicionalmente o pequeno o-ring (ver Página 122).

Se problema ainda persistir, entre em contato com um revendedor autorizado.

## 6.2 Ajustar a frequência de perfuração

### CUIDADO

#### **Perigo de ferimento devido a uma frequência de perfuração muito elevada**

Uma frequência de perfuração muito elevada pode fazer cortes na pele.

- ▶ Comece sempre com uma baixa frequência de perfuração, por ex., 70.

- ▶ Conecte a alimentação de tensão.
- ▶ Ajuste a frequência de perfuração adequada. A frequência de perfuração deve ser adequada ao tipo de pele do cliente, à saliência da agulha e à profundidade de perfuração individual, bem como à velocidade de trabalho.

Com uma Cheyenne Power Unit é possível ajustar a frequência de perfuração com as teclas de seta em 10 níveis.

## 6.3 Encher tinta

- ▶ No momento antes da utilização mergulhe a ponta do módulo de tatuagem em funcionamento durante 2 a 3 segundos na tinta pretendida. Evite o contato com o recipiente da tinta.

A tinta é absorvida pelas agulhas. Alternativamente, a tinta pode ser enchida com uma pipeta esterilizada na abertura do módulo de tatuagem.

## 7 Limpeza e manutenção da HAWK Pen

### CUIDADO

#### **Perigo de curto-circuito e perigo de ligeiros choques elétricos**

Se forem desmontados e limpos componentes da HAWK Pen sob tensão, existe o perigo de ligeiros choques elétricos e danos eletrônicos no motor.

- ▶ Antes da utilização de quaisquer trabalhos de limpeza e manutenção é necessário desligar a alimentação de tensão da HAWK Pen.

### ATENÇÃO

#### **Danos no motor devido a líquidos**

Se entrarem produtos desinfetantes ou de limpeza no interior do motor, os componentes elétricos e mecânicos podem ficar corroídos.

- ▶ Nunca mergulhe o motor em produtos de limpeza ou desinfetantes.
- ▶ Nunca limpe o motor e o cabo de conexão em uma autoclave ou em um banho de ultrassons.
- ▶ Para a seleção de produtos de limpeza e desinfetantes tenha em consideração a compatibilidade de materiais (ver ponto seguinte).

### ATENÇÃO

#### **Alteração não controlada da saliência da agulha devido a lubrificação**

Se forem lubrificados a pega ou os o-rings, a pega pode girar muito facilmente. Isto pode alterar involuntariamente a saliência da agulha.

- ▶ Nunca lubrifique a pega e os o-rings.

## 7.1 Compatibilidades de materiais

- Utilize preferencialmente um dos seguintes desinfetantes:

Fabricante	Produto	Tempo de atuação
Antiseptica	Big Spray "new"	1 até 5 min
Bode Chemie	Bacillol	30 s até 1 min
Ecolab	Incidin Foam	1 até 2 min
Schülke & Mayr	Mikrozid Liquid	1 até 2 min

Com base nas seguintes compatibilidades de materiais é possível avaliar os produtos de limpeza e desinfetantes adequados

Os componentes de **alumínio anodizado** da HAWK Pen são **resistentes** contra:

- ácidos fracos (por ex., ácido acético  $\leq 10\%$ , ácido cítrico  $\leq 10\%$ )
- hidrocarbonetos alifáticos (por ex., pentano, hexano)
- Etanol
- a maioria dos sais inorgânicos e as suas soluções aquosas (por ex., cloreto de sódio, cloreto de cálcio, sulfato de magnésio)

Os componentes da HAWK Pen **não são resistentes** contra:

- ácidos fortes (por ex., ácido clorídrico, ácido sulfúrico, ácido nítrico)
- ácidos oxidantes (por ex., ácido peracético)
- Soluções alcalinas (por ex., soda cáustica, amoníaco e todas as substâncias com um valor pH  $> 7$ )
- hidrocarbonetos aromáticos/halogenados (por ex., fenol, clorofórmio), bem como
- Acetona e benzina

## 7.2 Desinfetar as superfícies

Antes e após cada utilização:

- Desinfete todas as superfícies da HAWK Pen e dos seus acessórios, conforme descrição no capítulo "Desinfetar o equipamento" na página 116.

## 7.3 Limpar superfícies

Em caso de sujeira exterior:

- Limpe a HAWK Pen e o tubo de proteção com um pano macio, umedecido com produto de limpeza ou desinfetante.
- Limpe as superfícies de acesso difícil, como a rosca do motor, com a ajuda de uma escova de nylon macia.

## 7.4 Limpar a pega no banho de ultrassons

Em caso de forte sujeira da pega:

- Utilize o produto de limpeza Tickomed 1 ou Tickopur R33 do fabricante Dr. H. Stamm GmbH conforme as normas do fabricante, em uma concentração de 3% em água fria.
- Faça a limpeza durante 10 minutos, com uma frequência de 35 kHz.
- Seque a pega após a limpeza, antes de utilizá-la novamente.

## 7.5 Esterilizar a pega na autoclave

Em caso de contaminação da pega:

- Siga todos os passos de trabalho do capítulo "Desinfetar o equipamento" (ver Página 116).
- Coloque a pega durante 20 minutos em uma autoclave, com uma temperatura de 121 °C e uma pressão de 2 bares.
- Seque a pega após a limpeza, antes de utilizá-la novamente.

## 7.6 Limpar ou substituir os o-rings

Os dois o-rings impedem que a pega possa girar muito facilmente.

Se a pega girar muito facilmente, de modo que a saliência da agulha seja alterada involuntariamente:

- ▶ Limpe o óleo dos o-rings com um pano macio, umedecido em um produto de limpeza ou desinfetante.
- ▶ Se o problema persistir, substitua os o-rings por novos e, caso necessário, lubrifique-os com graxa de silicone.

## 8 Condições de transporte e armazenamento do equipamento

### ATENÇÃO

#### Danos no produto devido a queda

Se a HAWK Pen cair, o motor pode ser danificado e a cobertura na área da conexão do cabo pode se soltar, deixando os cabos descobertos.

- ▶ Coloque a HAWK Pen sempre no HAWK Pen Tray, de modo que não possa resvalar ou cair.


▶ Caso a HAWK Pen caia alguma vez, faça um controle visual e um teste auditivo para verificar se o equipamento produz ruídos estranhos.

▶ Se a HAWK Pen apresentar danos visíveis, um ruído de funcionamento diferente ou não funcionar normalmente, solicite a um revendedor autorizado a sua verificação.

- ▶ A HAWK Pen e os seus acessórios só devem ser transportados na sua embalagem original.
- ▶ A HAWK Pen e os seus acessórios devem ser armazenadas sempre sob as seguintes condições:

Temperatura ambiente	-40 até +50 °C
umidade relativa do ar	30 até 75%
Pressão do ar	200 até 1060 hPa

## 9 Descarte do equipamento

- ▶ Descarte a HAWK Pen e os acessórios, que apresentam a identificação ao lado, conforme os regulamentos aplicáveis a aparelhos eletrônicos usados. Se necessário, consulte o revendedor autorizado ou as autoridades competentes sobre os regulamentos aplicáveis. 
- ▶ Providencie recipientes no local de trabalho, para o descarte correto de peças contaminadas.
- ▶ Os módulos de tatuagem usados ou defeituosos devem ser descartados em um recipiente transparente (Safety Box), de acordo com os regulamentos em vigor no país de utilização.

## 10 Em caso de dúvidas e problemas

Em caso de falhas de funcionamento:

- ▶ Separe primeiro todos os componentes, como a pega e o cabo de conexão, da HAWK Pen.
- ▶ Verifique todas as conexões e monte novamente os componentes.
- ▶ Verifique as funções da HAWK Pen.



Em caso de persistência de falhas de funcionamento e de dúvidas ou reclamações, entre em contato com o revendedor autorizado.

Sobre as nossas ofertas atuais, seleção de módulos de tatuagem e os acessórios consulte a página da Web [www.cheyennetattoo.com](http://www.cheyennetattoo.com).

## **11 Declarações do fabricante**

---

### **11.1 Declaração de garantia**

Com a máquina de tatuagem Cheyenne HAWK Pen você adquiriu um produto de marca de alta qualidade.

A confiabilidade da máquina é assegurada pelas mais modernas técnicas de controle e certificação. A MT.DERM GmbH é certificada conforme a DIN EN ISO 13485:2016 (Sistema de gerenciamento de qualidade para produtos médicos).

Ao produto aplica-se uma garantia de um ano, com relação a falhas de funcionamento, causadas por erros de material ou defeitos de fabricação.

Com relação aos módulos de tatuagem garantimos a esterilidade com a embalagem fechada e intacta, sob observância

das condições de transporte e armazenamento até ao prazo indicado. O prazo, "Expiry Date", encontra-se na etiqueta do módulo. No caso de reclamações de módulos de tatuagem, nos comunique o número de lote impresso na etiqueta.

Não nos responsabilizamos pelos seguintes danos:

- Danos e danos consequenciais, causados por uma utilização não conforme a finalidade prevista ou por uma inobservância do manual de instruções.
- Danos causados pela penetração de líquidos ou sujeira no motor
- Danos e danos consequenciais causados por baque ou queda

## 11.2 Declaração de incorporação

Declaração de incorporação no âmbito da diretriz respeitante às máquinas 2006/42/CE, Anexo II 1 B (Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008):

Fabricante:	MT.DERM GmbH Blohmstraße 37-61 12307 Berlim, Alemanha
Representante da compilação da documentação técnica relevante:	Dr. Andreas Pachten, Responsável para CE e documentação, MT.DERM GmbH Blohmstraße 37-61 12307 Berlim, Alemanha
Designação do produto:	Máquina de tatuagem
Nome do produto:	Cheyenne HAWK Pen
Referência de artigo:	CB-5.10; CBR-5.10; CB-5.10-B; CB-5.10-O; CB-5.10-P; CB-5.10-R; CB-5.10-S

O fabricante declara que o produto acima mencionado é uma quase-máquina no âmbito da diretriz respeitante às máquinas. O produto está previsto exclusivamente para a montagem em uma máquina ou quase-máquina e, por isso, ainda não cumpre todos os requisitos da diretriz respeitante às máquinas.

Requisitos essenciais aplicados ou observados da diretriz respeitante às máquinas:

1.1.2; 1.1.3; 1.1.5; 1.1.6; 1.2.2; 1.3.1; 1.3.2; 1.3.3; 1.3.4; 1.3.7; 1.5.1; 1.5.2; 1.5.4; 1.5.5; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.11; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.7.1.1; 1.7.4; 1.7.4.1; 1.7.4.2; 1.7.4.3; 2.1; 2.1.1; 2.1.2; 2.2.1; 2.2.1.1

A documentação técnica especial foi criada de acordo com o Anexo VII Parte B. O responsável pela compilação da documentação técnica obriga-se a transmitir esta mesma documentação às autoridades nacionais sob pedido fundamentado. A transmissão é efetuada por correio, em papel, ou em um suporte de dados eletrônico.

A colocação em serviço do produto está proibida até que se tenha determinado que a máquina, na qual está montado o produto acima mencionado, cumpre todos os requisitos essenciais da diretriz respeitante às máquinas.

O produto acima mencionado cumpre os requisitos das seguintes diretivas pertinentes:

UE	REINO UNIDO
Diretriz CEM 2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
Diretriz respeitante às máquinas 2006/42/EG	The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013
Diretriz RoHS 2011/65/EU	The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

Foram aplicadas os seguintes padrões harmonizados:

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011	Compatibilidade eletromagnética – Requisitos CEM a equipamentos de uso doméstico, ferramentas elétricas e equipamentos elétricos semelhantes – Parte 1: Emissão de interferências
EN 55014-2:1997 + Corrigendum 1997 + A1:2001 + A2:2008	Compatibilidade eletromagnética – Requisitos CEM a equipamentos de uso doméstico, ferramentas elétricas e equipamentos elétricos semelhantes – Parte 2: Resistência a interferências

A presente declaração é entregue sob responsabilidade do fabricante por:

Berlim, 01/07/2021, Jörn Kluge



---

(Assinatura do gerente ou de seu representante)



**MT.DERM GmbH** · Blohmstraße 37-61 · 12307 Berlin · Germany  
fon: +49 (0)30-767662200 · fax: +49 (0)30-76766220555  
e-mail: [info@cheyennetattoo.com](mailto:info@cheyennetattoo.com) · web: [www.cheyennetattoo.com](http://www.cheyennetattoo.com)